

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Dpon ru Village Collection/Gcod pa don 'grub 还主村的采集/角巴东智 དཔོན་རུ་ཆེ་བའི་འཇོལ་ཁྱུང། གཙོང་པ་དོན་འགྲུབ།
Tape No. / Track / Item No.	Dpon ru Paean 8.WAV
Length of track	00:02:24
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	Gangs shel mchod rten bzhengs 'dra bo (untranslatable) 造了水晶塔似的 གངས་ཤེལ་མཚོད་རྟེན་བཞེངས་འདྲ་བོ།
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This song praises the environment of the Tibetan Plateau. It is usually sung during weddings and New Year celebrations. This song is thought to be quite old but was still very popular in 2008. 这主要赞美藏区的高原景色。在婚礼和新年期间经常唱这首歌。这首歌非常的老，但在二零零八年仍然非常的流行。 ཐུ་འདི་ཡིས་གཙོ་བོ་བོད་ཡུལ་གྱི་ས་ཆ་དང་ཡུལ་སྡེ་དང་ལ་བསྟོད་པ་བྱེད་པ་ཡིན། འདི་ནི་གཉེན་སྟོན་དང་ལོ་སར་གྱི་སྐབས་སུ་དུས་རྒྱུན་དུ་ལེན་པ་ཞིག་ཡིན། ཐུ་འདི་ནི་ཉ་ཅང་རྟིང་བ་ཡིན་ནའང་༢༠༠༨ ལོར་དགའ་བསུ་ཆེན་པོ་ཐོབ་པ་ཞིག་ཡིན།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Paean 赞歌 བསྟོད་ཐུ།
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	August 2008 二零零八年八月份 ཉིས་ཟླ་བརྒྱད་ལོའི་ཟླ་བརྒྱད་པ།
Place of recording	Dpon ru Village, Zho 'ong dpyis Township, Reb gong County, Rma lho Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province, PR China. 中国青海省黄南藏族自治州同仁县双朋西乡还主村 ཀྲུང་གོའི་མཚོ་སྔན་ཞིང་ཆེན་མ་སྟོ་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རེབ་གོང་རྫོང་ཞོ་འོང་དབྱིས་ཡུལ་ཆེ་དཔོན་རུ་ཆེ་བ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	'Phags pa don 'grub, 42 years old, male, Dpon ru Village, Zho 'ong dpyis Township, Reb gong County, Qinghai Province, PR China. 普巴东智，四十二岁，男，中国青海省同仁县双朋西乡还主村 འཕགས་པ་དོན་འགྲུབ། ལ་བཞི་ཅུ་ཞེ་གཉིས། རྟོ་ཀྲུང་གོའི་མཚོ་སྔན་ཞིང་ཆེན་རེབ་གོང་རྫོང་ཞོ་འོང་དབྱིས་ཡུལ་ཆེ་དཔོན་རུ་ཆེ་བ།

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Language of recording</i>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨ་མདོ་སྐད་
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨ་མདོ་སྐད་
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད་
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)	Location of Reb gong County  http://commons.wikimedia.org/wiki/ File:Location_of Tongren_within Qinghai (China).png